Воспитание уважения к основами эстетической культуры на уроках гуманитарного цикла как актуальный фактор личностного развития студента.

*О.А.Коротких, Д.С.Ануфриев*

*ГБПОУ ВО «ВОРОНЕЖСКИЙ ТЕХНИКУМ СТРОИТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ»*

Сопричастность к сохранению, приумножению и трансляции культурных традиций и ценностей, а также мультилингвальное общение в наше время подразумевают профессионализм выпускника техникума. Формирование личностных компетенций студентов – весьма важная сегодня задача для учебного процесса в системе среднего специального образования. Значительное место в достижении данной цели в нашей педагогической деятельности занимает проведение внеаудиторных занятий по предметам гуманитарного цикла. Реализуя метапредметные цели в ходе развития коммуникативных и личностных компетенций студентов, мы организуем проведение интегрированных занятий по литературе, русскому языку и иностранным языкам. В процессе таких занятий происходит осознание студентом приоритетной ценности личности человека; развивается уважение к его творческой деятельности в различных ситуациях; ещё и появляется возможность развития навыков лингвострановедческого анализа и сравнения, развиваются литературоведческие и речевые компетенции студентов техникума,

Преподаватели литературы, русского языка и иностранных языков Воронежского техникума строительных технологий практикуют проведение нетрадиционных интегрированных занятий, в ходе которых развивается эстетическая культура студентов, то есть происходит их личностное развитие, и решается ряд учебных задач. Например, организован межпредметный семинар, в ходе которого обсуждался вопрос о популярности в разных странах (в частности - в современной Германии) творчества поэта, актера, барда Владимира Семеновича Высоцкого. На этапе подготовки студентам были предложены задания по лингвистическому анализу текстов некоторых песен Высоцкого на русском и немецком языках. Студенты получали как индивидуальные задания (по выбору), так и объединялись в мини-группы в зависимости от направления исследования:

- биографические факты из жизни В.С.Высоцкого;

-данные документалистов-искусствоведов Германии о творчестве Высоцкого

- воспоминания друзей и коллег поэта,

- данные литературоведов - исследователей творчества Высоцкого,

- данные переводов текстов стихотворений Высоцкого.

Руководствуясь методическими рекомендациями преподавателей, каждая группа, проводила подготовительную работу по поиску и систематизации полученных данных.

Изучая биографию поэта, студенты выяснили, что впервые Владимир Высоцкий оказался в Германии в январе 1947 года, когда приехал в город Эберсвальде, где его отцу предстояло продолжить службу. Об этом событии было указано в путеводителе по городу «Fremde Heimat Eberswalde», выпущенном в 2003 году.

Статьи искусствоведов помогли участникам нашего интегрированного занятия выяснить, что в 1978 году в Берлине Высоцкий в составе труппы театра на Таганке был участником театрального фестиваля «Brecht-Dialog 1978. Kunst und Politik», проводимого в связи с 80-летием немецкого драматурга Бертольда Брехта. Немецкие документалисты в ходе этих гастролей сняли фильм «Theater an der Taganka zum Brecht-Dialog in Berlin», в котором были показаны фрагменты из спектакля «Добрый человек из Сезуана» с участием Высоцкого.

Группа студентов, обзорно изучавшая научные работы немецких филологов о поэзии В.Высоцкого, предоставила интересную информацию о том, что еще в начале 90-х годов молодые немецкие филологи, исследователи феномена «советской авторской песни» – Катарина Берндт, Катя Лебедева, Файт Зорге – защитили диссертации на немецком языке, в которых значительное место было уделено анализу творчества Высоцкого.

Песня В. Высоцкого «Охота на волков» на русском и немецком языках стала объектом лингвистического анализа для студентов. В ходе полемики был сделан вывод о том, что эта песня наиболее точно отражает особенности немецкого языка в плане отрывистого произношения, резкости и порой даже жесткости речи (что было продемонстрировано исполнителями на обоих языках):

Рвусь из сил и из всех сухожилий,  
Но сегодня - опять, как вчера,-  
Обложили меня, обложили,  
Гонят весело на номера.  
  
Из-за елей хлопочут двустволки -  
Там охотники прячутся в тень.  
На снегу кувыркаются волки,  
Превратившись в живую мишень.  
  
Идет охота на волков, идет охота!  
На серых хищников - матерых и щенков.  
Кричат загонщики, и лают псы до рвоты.  
Кровь на снегу и пятна красные флажков.

Aller Kraft, dass die Sehnen fast reißen,

laufe ich. Heute auch, so gemein,

konnten sie mich schon wieder umkreisen,

treiben froh vor die Flinten herbei.

Richten Jäger auf uns schon die Läufe -

hinter den Tannen lauern sie hier.

In den Schnee purzeln sterbende Wölfe, -

sie sind heute das laufende Ziel.

Es läuft die Hetzjagd auf die Wölfe, eine Hetze

auf eingefleischte Räuber und Nachwuchs.

Schreien Treiber, klaffen Hunden, fliegen Fetzen.

Blut auf dem Schnee, auf jedem Busch ein rotes Tuch.

Обмен мнениями по поставленному вопросу, конструктивная полемика и исполнение песен на стихи В.Высоцкого на русском и немецком языках – все эти методические приёмы превратили занятие в своеобразный творческий семинар, на котором студенты развивают также навыки публичного выступления, столь необходимые во время устных ответов на уроках, во время защиты курсовых или дипломных проектов. Важной составляющей проведенного внеурочного мероприятия является живое стремление всех участников к сохранению творческого наследия В.С.Высоцкого, воспитание уважения к его поэтическому слову. На подобных творческих занятиях мы стараемся вовлечь всех студентов в процесс познания, наладить обмен знаниями, идеями, опытом. Занятия проходят в доброжелательной атмосфере, развивается творческая деятельность, которая ведет к взаимопониманию и к совместному решению задач.

Интегрированные мероприятия по предметам гуманитарного цикла со студентами 1-2 курсов средних профессиональных учебных заведений не только способствуют формированию речевых и коммуникативных компетенций будущих специалистов, реализации творческого потенциала личности, но и развивают умение сотрудничать, что необходимо нашим выпускникам и в деловых, и в личных отношениях. Показательно также воспитание на подобного рода нетрадиционных занятиях приверженности к родной культуре, уважения к родному языку, которым так мастерски владел любимый многими поколениями культурных людей бард Владимир Семенович Высоцкий.

Литература

1. «Большая энциклопедия Кирилла и Мефодия», Москва, ООО «Эликтан» 2015.

2. Высоцкий В. С., Крылова А.Е. «Владимир Высоцкий Сочинение в двух томах», Москва «Художественная литература» 2021.

3. Высоцкий В.С. «Нерв», Москва, «Современник» 1981.

4. Высоцкий В. С. «Стихи и песни», Москва «Искусство», 1988.

5. Высоцкий В. С. «Не вернулся из боя», Воронеж, «Книжное издательство» 1988.

6. Высоцкий В. С. «Поэзия и проза», Москва, «Книжная палата» 1989.   
 Еженедельник "Семь дней", Москва, 1991 г., № 50.

7. Марина Влади. "Владимир, или Прерванный полет", Москва, 1989 г.

8. Бархударов, Л.С. Язык и перевод / Л.С. Бархударов. - М.: Международные отношения, 2019г.

9. Гарбовский, Н.К. Теория перевода / Н.К. Гарбовский. - М.: Московский университет; Издание 2-е, 2020.

10. Катцер, Ю. Письменный перевод с русского языка на немецкий / Ю. Катцер, А. Кунин. - М.: Высшая школа, 2021.

11. Рецкер, Я.И. Теория перевода и переводческая практика. Очерки лингвистической теории перевода / Я.И. Рецкер. - М.: Р.Валент, 2020.

Интернет-ресурсы

1.Русская современная литература: реалии [Электронный ресурс]: Режим доступа: http://www.rus.literature.ru

2.Литература/Рефераты по литературе/Материалы для подготовки [Электронный ресурс]: Режим доступа: http:// [www.rubikon.ru](http://www.rubikon.ru)

3. Немецкий язык-онлайн [Электронный ресурс]: Режим доступа: https://puzzle-english.com.